綜合資產負債表 | Consolidated Balance Sheet

二零零四年十二月三十一日
(以港幣千元位列示)

As at 31st December 2004
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2004	2003
資產	**ASSETS**			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	17	**15,136,243**	10,985,415
一至十二個月到期在銀行及其他金融機構的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	38	**463,230**	–
貿易票據	Trade bills	18	**563,170**	737,548
持有的存款證	Certificates of deposit held	19	**195,744**	204,400
持作買賣用途的證券	Trading securities	20	**2,760,028**	2,958,881
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	21	**33,734,413**	29,056,988
即期及遞延稅項資產	Current and deferred tax assets	32	**38,278**	116
持至到期證券	Held-to-maturity securities	23	**1,296,927**	392,198
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	24	**17,466,872**	17,178,784
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	25	**27,080**	22,985
固定資產	Fixed assets	27	**932,492**	908,013
股東應佔長期人壽保險業務價值	Value of long-term life assurance business attributable to shareholders	28	**858,453**	748,328
投保人應佔長期資產值	Assets of long-term fund attributable to policyholders	29	**815,336**	562,194
資產合計	Total assets		**74,288,266**	63,755,850
負債	**LIABILITIES**			
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	38	**215,702**	161,972
客戶存款	Deposits from customers	30, 38	**43,333,799**	39,999,863
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	38	**8,452,136**	7,868,079
已發行的債務證券	Issued debt securities	33, 38	**2,332,305**	31,052
即期及遞延稅項負債	Current and deferred tax liabilities	32	**5,364**	61,550
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	31, 34	**8,167,723**	7,256,940
對投保人保單之長期負債	Long-term liabilities attributable to policyholders	29	**815,336**	562,194
負債合計	Total liabilities		**63,322,365**	55,941,650
資本來源	**CAPITAL RESOURCES**			
借貸資本	Loan capital	35	**971,794**	970,388
少數股東權益	Minority interests		**1,736,441**	54,965
股本	Share capital	36	**497,219**	493,358
儲備	Reserves	37	**7,437,255**	6,095,679
擬派末期股息	Proposed final dividend	15	**323,192**	199,810
股東資金	Shareholders' funds		**8,257,666**	6,788,847
資本來源合計	Total capital resources		**10,965,901**	7,814,200
負債及資本來源合計	Total liabilities and capital resources		**74,288,266**	63,755,850

王守業 *董事* **黃漢興** *董事*

David Shou-Yeh Wong *Director* **Hon-Hing Wong** *Director*